叶卡捷琳娜

交替传译　笔译

地区：俄罗斯 - 莫斯科

擅长语言：汉语 俄语



自我介绍

您好，我叫叶卡捷琳娜！

20多年来，我的生活与中国密不可分。从1996年至今，我一直生活在中国。我很乐意为您提供中文口译和笔译服务，涵盖医学、网站/计算机翻译、机械设备翻译、机械工程翻译、石油/天然气翻译、旅游翻译、畜牧业翻译、烹饪翻译等领域。我也有展会和商务谈判的经验。

实践证明，用母语与合作伙伴沟通，相互会理解的更好，可以快速建立联系，避免误解的情况，并可以在更短的时间内取得必要的成果。

我接受出差，已有赴华签证。

现场翻译

- 技术/设备
- 医学
- IT/网站
- 石油/天然气
- 食物
- 机械工程

- 物流/海关
- 地质学
- 地理
- 畜牧业
- 烹饪
- 体育/运动
- 其他

工作经验

2018 年 - 至今——亮语翻译公司

在莫斯科提供以下主题的中文口译和笔译服务：

- *机械设备；*
- *石油/天然气；*
- *医药；*
- *IT/网站/计算机；*
- *食品；*
- *物流/海关；*
- *地质；*
- *畜牧业；*
- *体育、运动、旅游。*

2014 年 - 2018 年——Erkan 百万诊所（中国）

- *患者病历翻译；*
- *门诊翻译；*
- *俄罗斯诊所演示文稿翻译。*

2012 年 - 2014 年——CFBN.CN (中国)

- *协助翻译网站上发布的俄语文本并校对翻译。*

2009 年 - 2012 年——"CCTV- 俄语"频道 (北京)

将中国电视剧翻译成俄语。

2009 年 - 2010 年——中文门户网站“yaobao365”

> *协助翻译网站上发布的俄语文本并校对译文。*

2005 年 - 2013 年——华为科技公司 (中国)

> - *贸易过程中起草中俄双语文件；*
> - *为俄罗斯客户测试产品提供翻译服务。*
> - *交易过程中进行谈判；*
> - *为俄罗斯合作伙伴组织旅游项目。*

教育背景

1996 年 - 1998 年

> *北京外国语学院*
>
> *院系：外语系*
>
> *专业：中文*

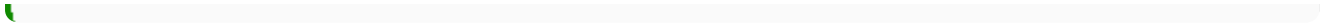
1991 年 - 1996 年

> *俄罗斯科学院东方研究所*
>
> *院系：区域研究系*
>
> *专业：经济类中文翻译*

其它技能

IT水平

> *, , , .*



莫斯科
电话：+7 (495) 147-56-20
邮箱：info@perevod-kit.ru
地址：127015俄罗斯，莫斯科市，大新德米特罗夫卡街 23, 1座, 4号楼, 7办公室

沈阳
电话：+8618002420342
邮箱：liangyufanyi@163.com
地址：辽宁省沈阳市铁西区兴华北街47号